

BETRIEBSANLEITUNG

Compact Seitentrenner Clip on links und rechts für

- New Holland Schneidwerk Varifeed;
- CASE Schneidwerk Typ 2050



Einleitung

Vorwort

Bestimmungsgemäßer Gebrauch: Dieses Schneidwerk ist ausschließlich für den üblichen Einsatz bei landwirtschaftlichen oder gleichgearteten Arbeiten konstruiert.

Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko hierfür trägt allein der Benutzer. Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der vom Hersteller vorgeschriebenen Betriebs, Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen.

DIESE BETRIEBSANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCHLESEN, um sich mit der korrekten Bedienung und Wartung der Maschine vertraut zu machen und um Verletzungen oder Maschinenschäden zu vermeiden. Geschieht dies nicht, können Verletzungen oder Maschinenschäden die Folge sein. Diese Betriebsanleitung und die Sicherheitsaufkleber an der Maschine sind möglicherweise auch in anderen Sprachen erhältlich (Ihr John Deere Händler kann diese für Sie bestellen).

DIESE BETRIEBSANLEITUNG GEHÖRT zur Maschine und sollte bei einem Weiterverkauf dem Käufer der Maschine ausgehändigt werden.

MASSANGABEN in dieser Betriebsanleitung entsprechen den metrischen Maßen. Nur passende Teile und Schrauben verwenden. Für metrische Schrauben bzw. Zollschrauben sind unterschiedliche Schraubenschlüssel notwendig.

DIE BEZEICHNUNGEN "RECHTS" UND "LINKS" beziehen sich auf die Vorwärtsfahrtrichtung der Maschine.

TRAGEN SIE DIE SERIENNUMMER in den Anfangsteil der Betriebsanleitung ein. Bitte alle Ziffern genau notieren. Im Falle eines Diebstahls können diese Nummern eine wichtige Hilfe für die Fahndung sein. Außerdem benötigt Ihr John Deere Händler diese Nummern, wenn Sie Ersatzteile bestellen. Es ist ratsam, diese Nummern auch noch an einer anderen Stelle zu notieren.

VOR AUSLIEFERUNG DER MASCHINE hat Ihr Händler eine Inspektion durchgeführt. Nach den ersten 20 bis 50 Betriebsstunden sollte von Ihrem Händler eine weitere Inspektion vorgenommen werden, um die bestmögliche Leistung der Maschine zu gewährleisten.

DIESES SCHNEIDWERK DARF NUR von Personen genutzt, gewartet und instandgesetzt werden, die hiermit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Die einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften, sowie die sonstigen allgemein anerkannten sicherheitstechnischen, arbeitsmedizinischen und straßenverkehrsrechtlichen Regeln sind einzuhalten. Eigenmächtige Veränderungen an diesem Schneidwerk schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	1
Inhaltsverzeichnis	2
Anbau-Anleitung Compact – Rechte Seite	3
Anbau des Seitentrenners - New Holland Varifeed	3
Anbau Seitentrenner an Case Typ 2050	6
Anbau-Anleitung – Compact Seitentrenner links	7
Anbau-Anleitung „New Holland Varifeed“	7
Ersatzteileliste	9
Rahmen Rechts	9
Rahmen Links	10
Messer	11
Verkleidung Links	12
Verkleidung Rechts	13
Zubehör	14
Antrieb	14
Antrieb Seitenschneidwerk	15
Welle	16
Halmteilerspitze	17
Einschraubbrücke	18
Anbauteile	19
Aufkleber	19
Anbauteile – rechts EC/ NG	21
Anbauteile – rechts Varifeed	23
Anbauteile – links Varifeed	25
Halter rechts	27
Halter links	28
Allgemeine Garantiebedingungen	29
EG- Konformitätserklärung nach Maschinenrichtlinie 2006/42/EG	31
Drehmomente für metrische Schrauben	32
Drehmomente für Zolleschrauben	33

Halterungen für die Schnellverschlüsse des Raps-Seitentrenners montieren



Raps-Seitentrenner auf Schneidwerksspitze schieben und mit Schnellverschlüssen sichern



Messermithnehmer mit Seitenmesser verbinden über der Schraubenverbindung ca. 10 mm aus der Schneidwerksspitze heraustrennen, um einen freien Lauf des Mitnehmers zu gewährleisten

Mähmesser von Hand durchdrehen und auf Mittelhub stellen

Messerhub am Seitentrenner kontrollieren und eventuell durch verstellen der Gelenkaugen korrigieren



Bei Demontage des Seitentrenners das Schutzblech anbringen



Anbau Seitentrenner an Case Typ 2050

Die Halterung für den unteren Spannhaken rechts wird Unterkante Halter bündig mit Unterkante Rohr und Vorderkante des Ausschnitts bündig mit Rohrende befestigt.

Anschlagplatten rechts und links montieren.



Anbau-Anleitung – Compact Seitentrenner links

Arbeitsschritte:

- 1.) Raps- Seitentrenner auf Schneidwerksspitze schieben und mit Schnellverschlüssen sichern;
- 2.) Messermitnehmer mit Seitenmesser verbinden;
- 3.) Mähmesser von Hand durchdrehen und auf Mittelhub stellen
- 4.) Messerhub am Seitentrenner kontrollieren und eventuell durch verstellen der Gelenkaugen korrigieren
- 5.) Arbeitsschritte siehe folgende Bilder!

Anbau-Anleitung „New Holland Varifeed“

VORSICHT !!!

Schneidwerk parallel zum Boden einstellen!

Abstand der Seitenmesser zum Boden kontrollieren!

Befestigungshaken oben

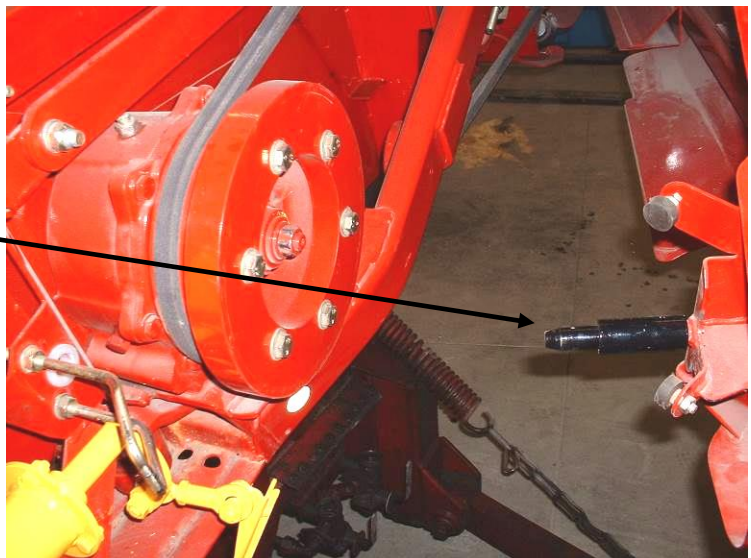
Zum Befestigen des linken Messermitnehmers die zwei letzten Schrauben des Mähmessers entfernen und durch die mitgelieferten längeren Schrauben ersetzen.

Mähmesser ganz nach rechts drehen und Loch für 3 Schrauben durch das Messer bohren.



Schutzadapter aufstecken wenn der Seitentrenner montiert ist.

Bei abmontiertem Schneidwerk kann der Adapter am Schneidwerkshalter befestigt werden.



Schutzblechverbreiterung aufschrauben.



Anschlagplatte links siehe Anschlagplatte rechts.

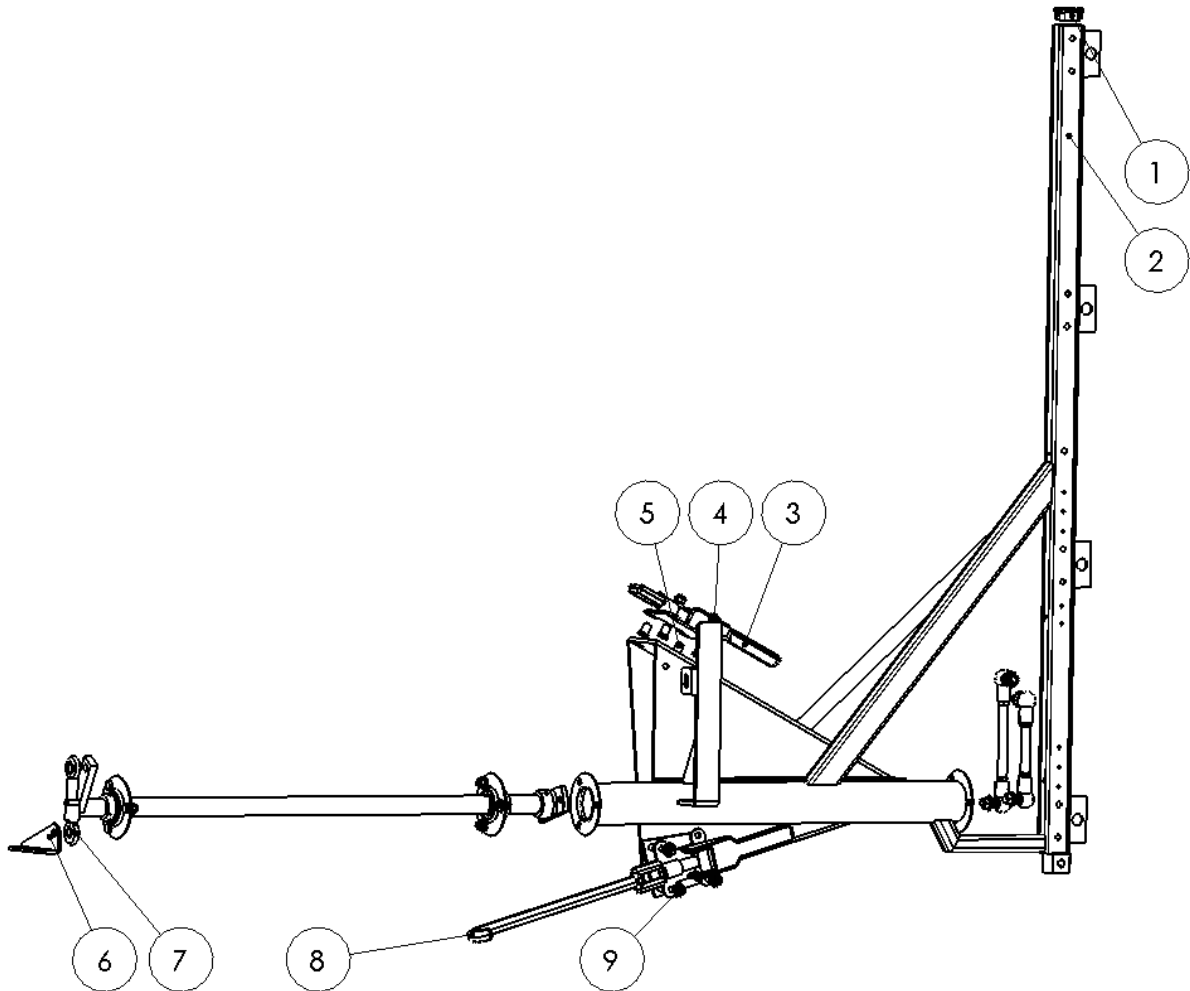


Befestigung der Transporthalterung links



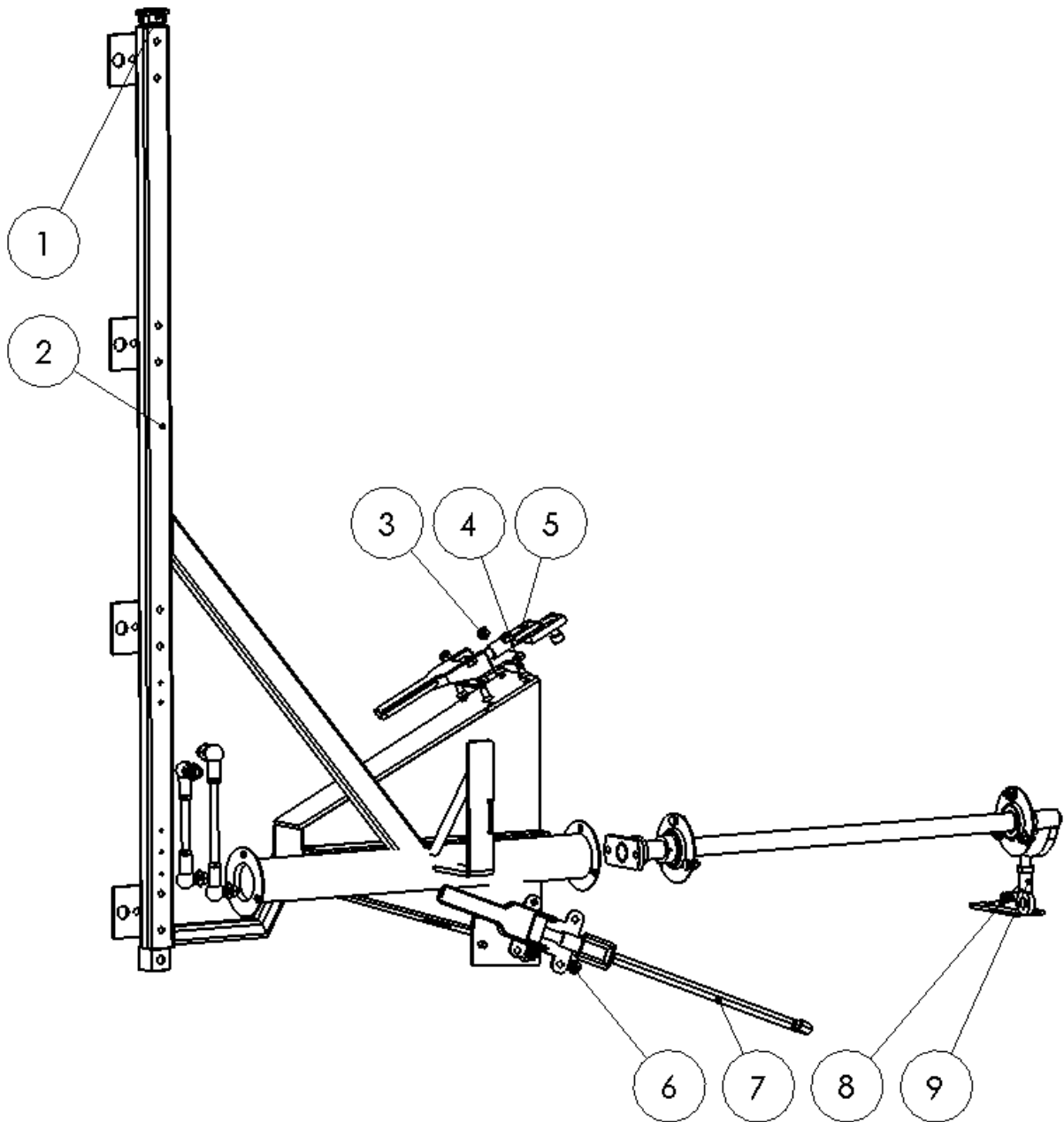
Ersatzteileliste

Rahmen Rechts



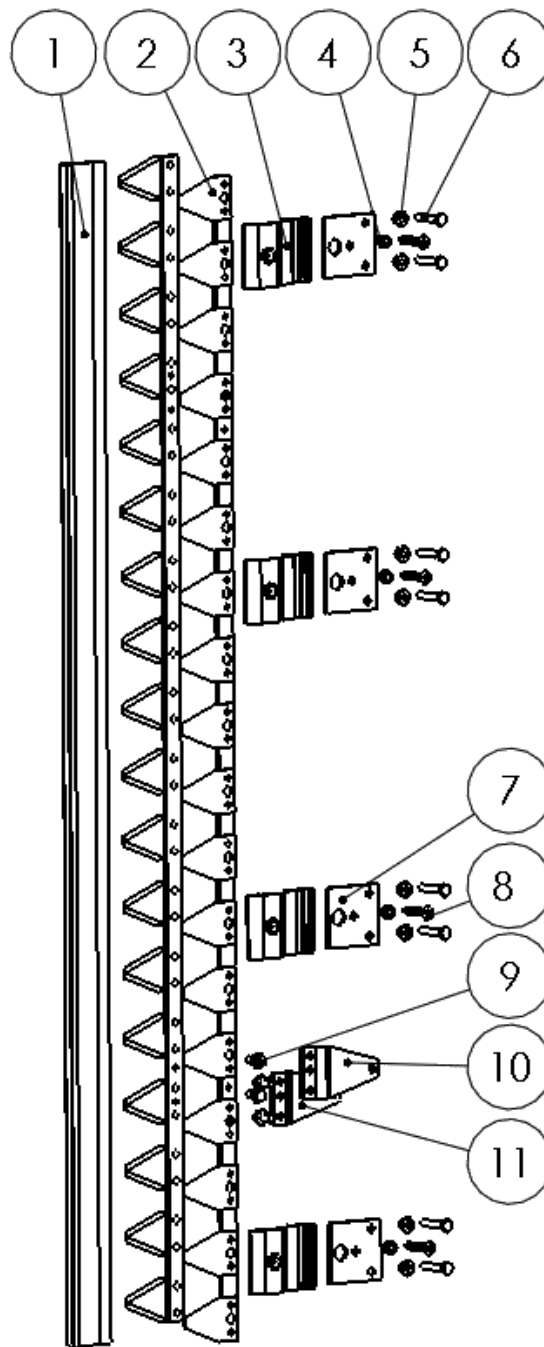
Position	Artikelnummer	Bezeichnung	Menge
1	18359	Endkappe Balken	1
2	22136	Compact Rechts Schweißbaugruppe Komplett	1
3	19044	Schnellverschluss	1
4	70103	Sechskantmutter M8 ISO 4034	4
5	70034	Senkschraube M8 x 20 ISO 7046-1	4
6	22026	Messermittelnehmer Rechts	1
7	18006	Montageeinheit GIR und GAR rechts	1
8	22112	Hakenspanner rechts	1
9	70136	Sperrzahnmutter M8 DIN 6923	3

Rahmen Links



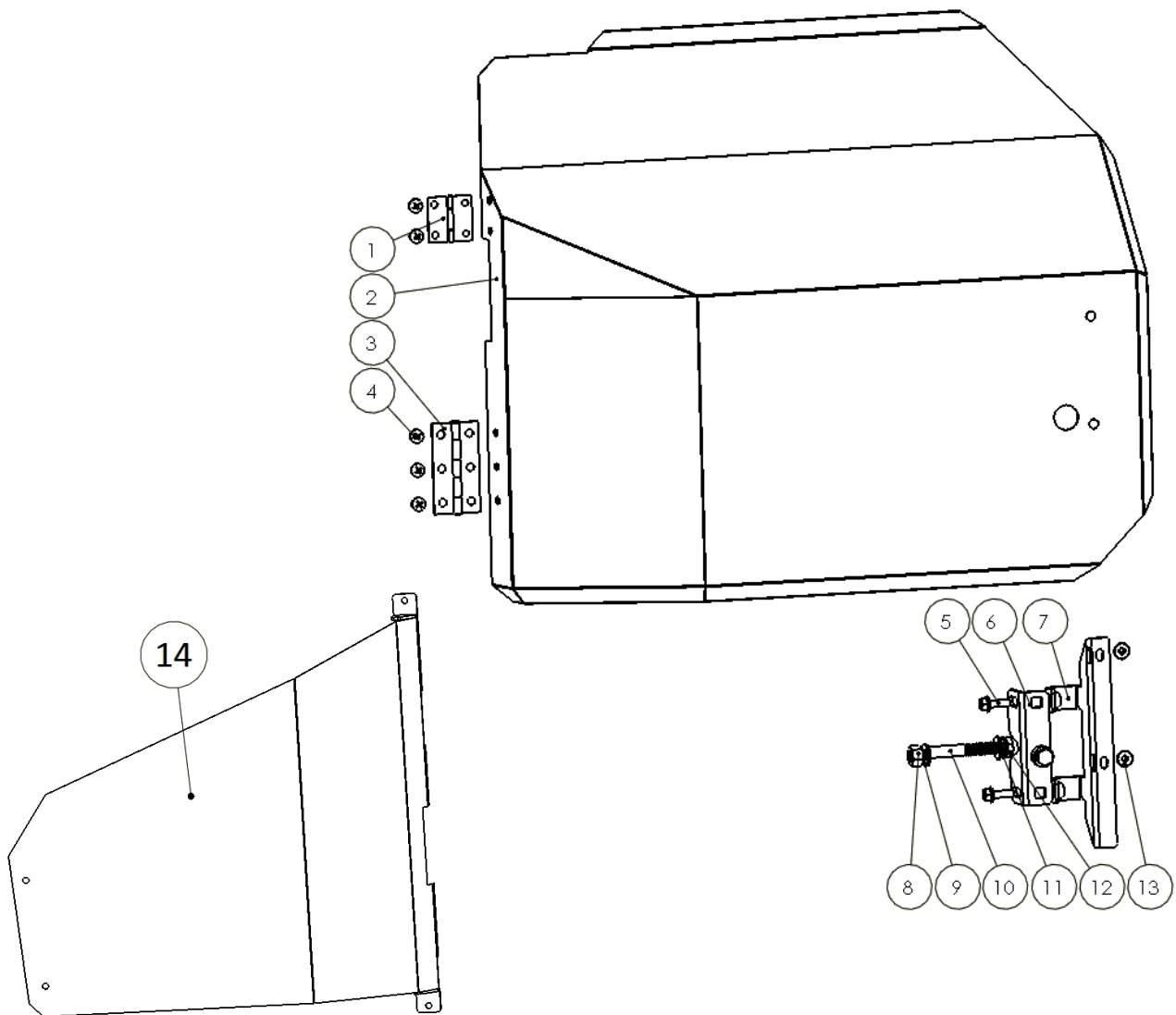
Position	Artikelnummer	Bezeichnung	Menge
1	18359	Endkappe Balken	1
2	22116	Compact Links Schweißbaugruppe komplett	1
3	70103	Sechskantmutter M8 ISO 4034	4
4	70034	Senkschraube M8 x 20 ISO 7046-1	4
5	22073	Excenterspanner mit Haken 50mm	1
6	70136	Sperrzahnmutter M8 DIN 6923	2
7	22114	Schnellverschluss Haken	1
8	22006	Messermithnehmer Links	1
9	18007	Montageeinheit GIR und GAR links	1

Messer



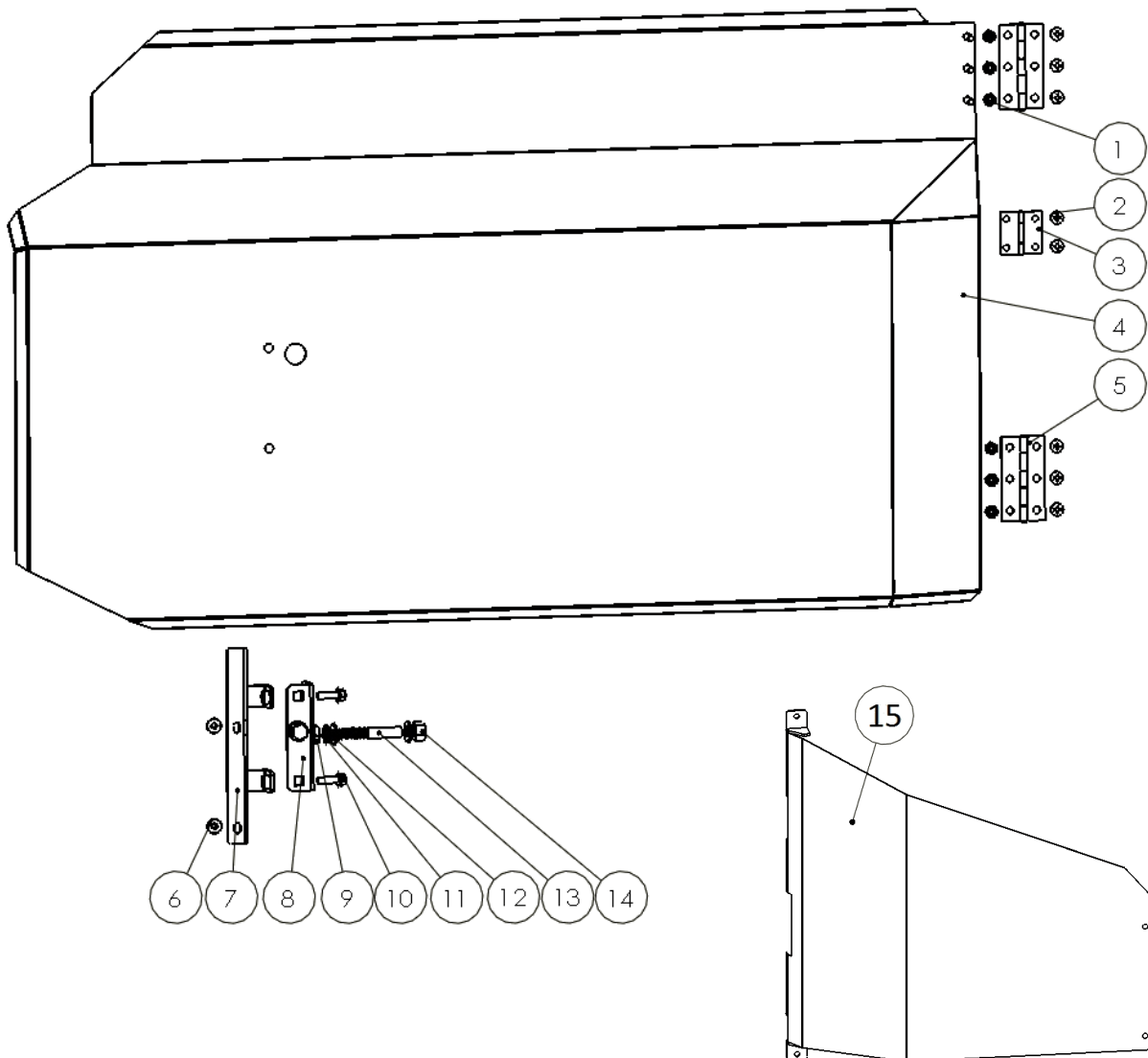
Position	Artikelnummer	Bezeichnung	Menge
1	18350	Messerschutz	1
2	18307	Rapsmesser 18 Klingen kpl	2
3	18343	Messerführung	8
4	70103	Sechskant-Sicherungsmutter, niedrig M8 ISO 10511	4
5	70232	Sechskantmutter mit Flansch M8 DIN 6923	8
6	70106	Sechskantschraube M8 x 40 ISO 4014	8
7	18342	Halteplatte Messerführung	4
8	70097	Senkschraube Kreuzschlitz M8x40	6
9	70043	Sechskantschraube mit Flansch M8 x 16 DIN 6921	4
10	18803	Hebel 110mm rechts	1
11	18804	Hebel 110mm links	1

Verkleidung Links



Position	Artikelnummer	Bezeichnung	Menge
1	18252	Scharnier Schmal	1
2	22140	Seitentüre links	1
3	18233	Scharnier Breit	1
4		Blechschraube ST6.3 x 13 DIN 7049	5
5	70127	Sechskantschraube mit Flansch M6 x 20 DIN 6921	2
6	18240	Schloß S-Fasteners	1
7	16135	Schloßwinkel 2 Loch Komplett	1
8	70015	Sechskantmutter M10 ISO 4034	1
9	70338	Scheibe A 10.5 DIN 125	2
10	16125	Stiftschraube M10x60	1
11	70086	Federscheibe A10 DIN 128	1
12	70007	Sechskantmutter M10 ISO 4035	1
13	70004	Sechskantmutter mit Flansch M6 DIN 6923	2
14	22192	Schutzblech innen komplett	1

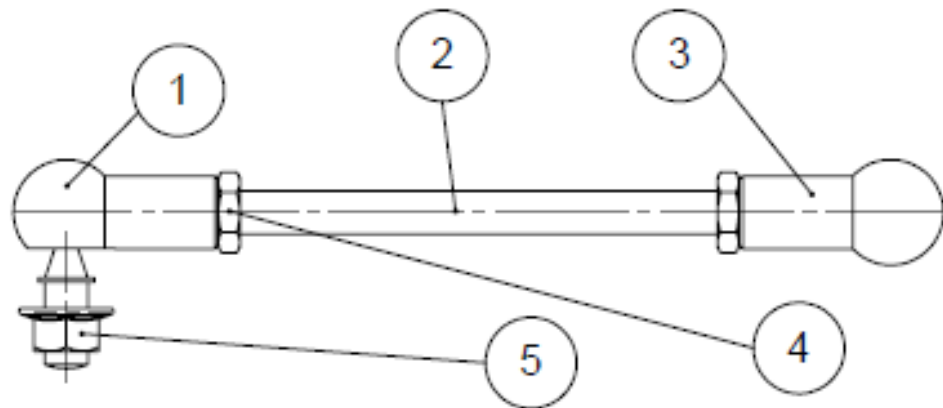
Verkleidung Rechts



Position	Artikelnummer	Bezeichnung	Menge
1	70020	Sechskant-Sicherungsmutter ISO 7040 - M6	6
2		Blechschaube ST 6.3 x 13 DIN 7049	8
3	18252	Scharnier schmal	1
4	22139	Schutztüre Compact rechts komplett	1
5	18233	Scharnier breit	2
6	70004	Sechskantmutter mit Flansch M6 DIN 6923	2
7	16135	Schloßwinkel 2 Loch Komplett	1
8	18240	Schloß S-Fasteners	1
9	70007	Sechskantmutter M10 ISO 4035	1
10	70127	Sechskantschraube mit Flansch M6 x 20 DIN 6921	2
11	70086	Federscheibe A10 DIN 128	1
12	70338	Scheibe A 10.5 DIN 125	2
13	16125	Stiftschraube M10x60	1
14	70015	Sechskantmutter M10 ISO 4034	1
15	22158	Schutzblech innen rechts	1

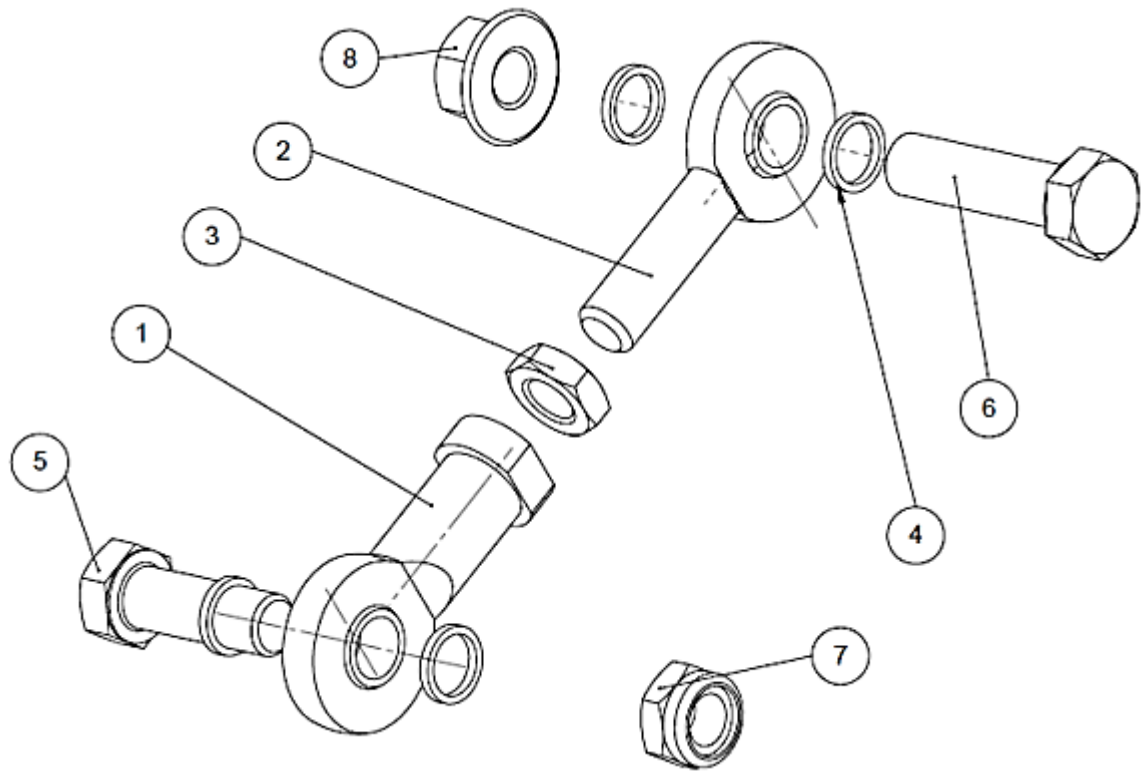
Zubehör

Antrieb



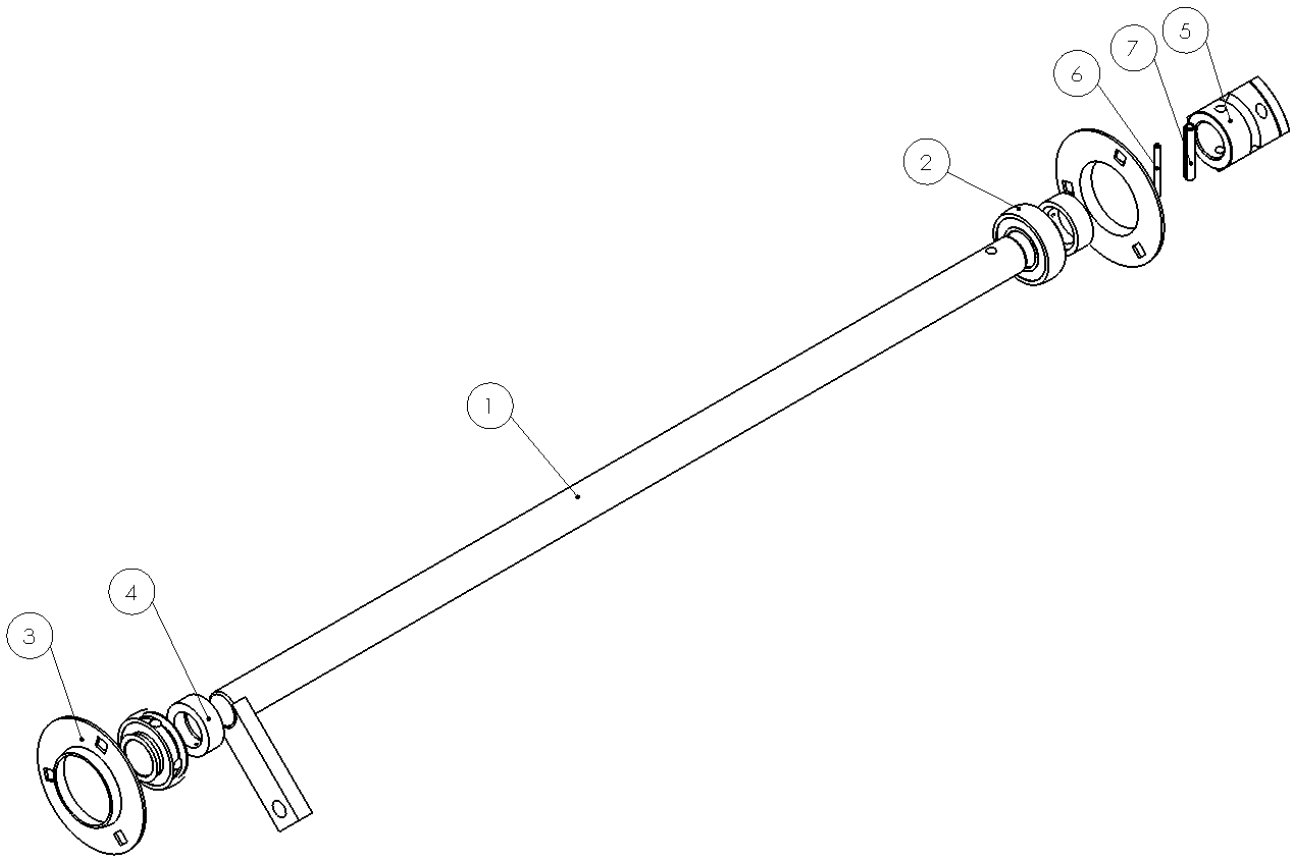
Position	Artikelnummer	Bezeichnung	Menge
1	18384	Kugelkopf M10	1
2	16104	Stange lang M10x150	1
	16105	Stange kurz M10x110	1
3	19375	Kugelkopf gekürzt M10	1
4	70007	Mutter niedrige Form M10	2
5	70006	Sperrzahnmutter M10	1
1-5	19920	Gewindestange mit Kugelkopf 150mm rechts	1
	19921	Gewindestange mit Kugelkopf 150mm links	1
	19922	Gewindestange mit Kugelkopf 110mm rechts	1
	19923	Gewindestange mit Kugelkopf 110mm links	1

Antrieb Seitenschneidwerk



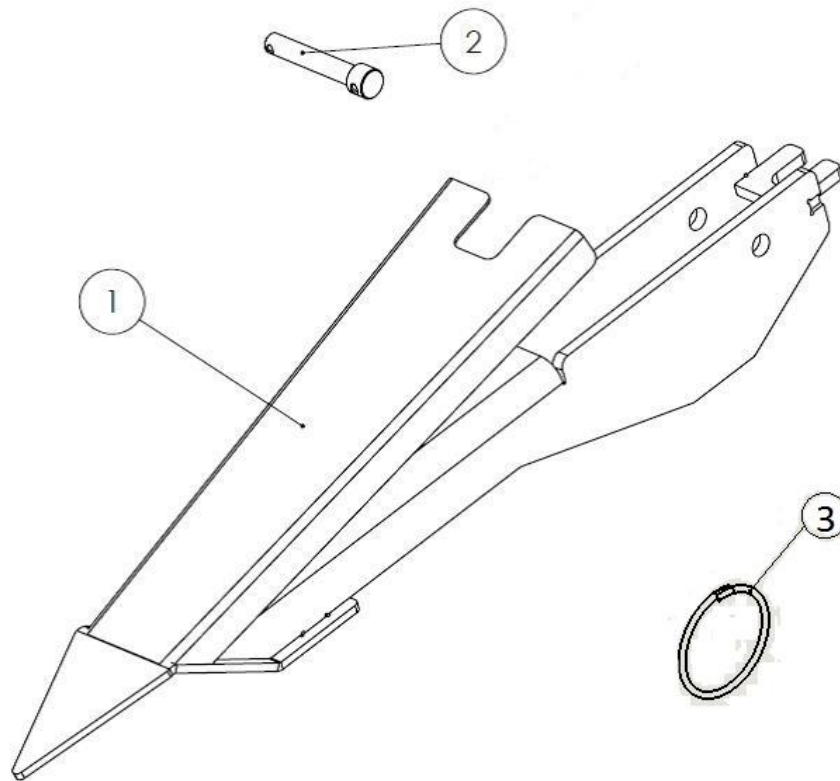
Position	Artikelnummer	Bezeichnung	Menge
1	18302	GIR 12 DO	1
2	21008	GAR 12 DO	1
3	70008	Mutter niedrige Form M12	1
4	18388	Distanzring	4
5	50356	Sechskantschraube	1
6	70054	Sechskantschraube M12x40	1
7	70022	Stoppmutter M12	1
8	70104	Sperrzahnmutter M12	1

Welle



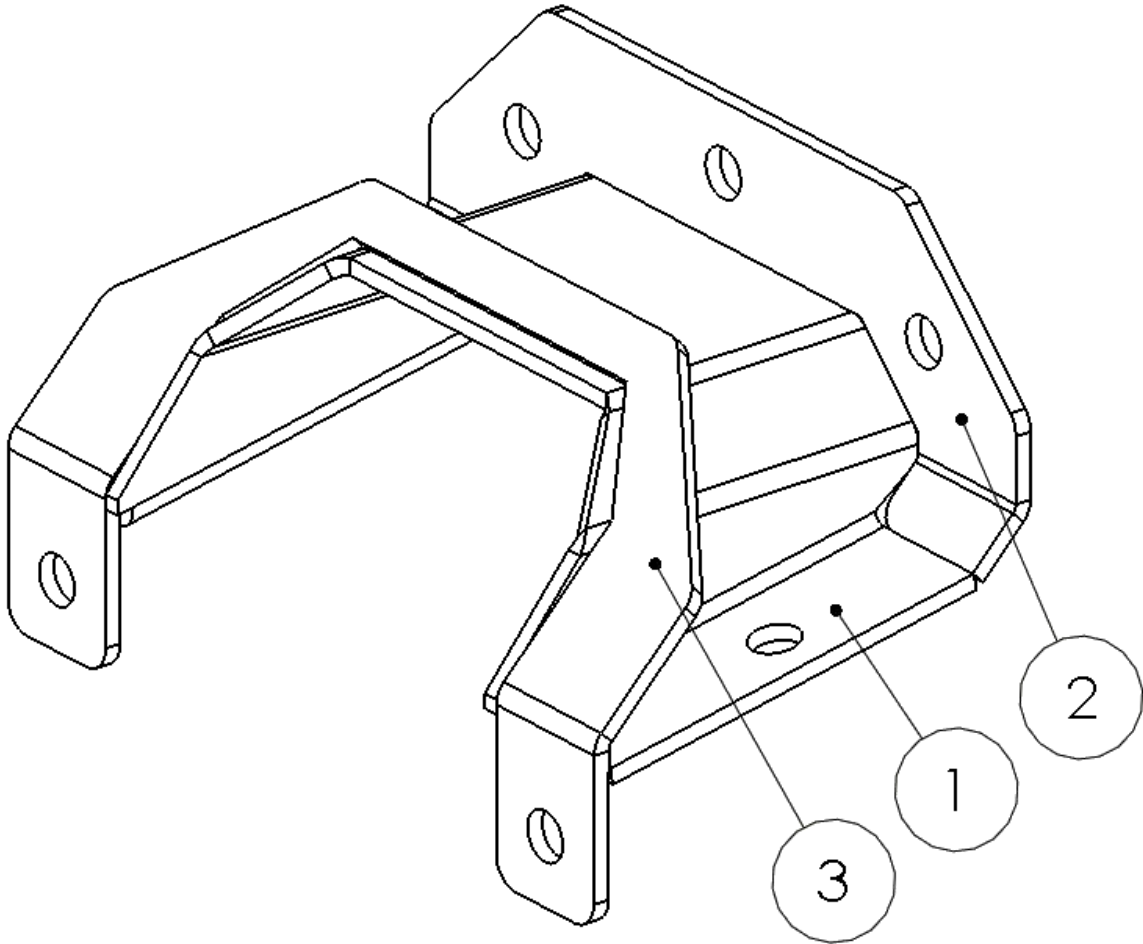
Position	Artikelnummer	Bezeichnung	Menge
1	22160	Welle NHVF Schweißteil links	1
	22155	Welle NHVF Schweißteil rechts	1
2	18373	Kugellager	2
3	18372	Lagerschale	2
4	18371	Stellring	2
5	18381	Schwenkhebel	1
6	70094	Spannstift 4x40	1
7	70171	Spannstift 7x40	1

Halmteilerspitz



Position	Artikelnummer	Bezeichnung	Menge
1	16118	Spitze	1
2	16122	Bolzen	1
3	16131	Sicherungsring	1

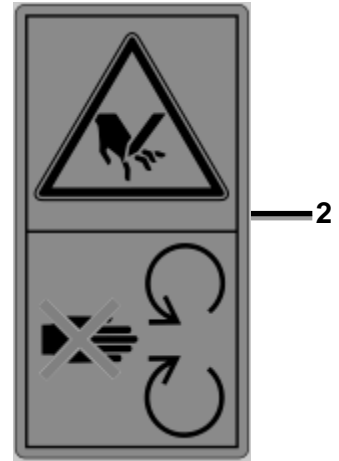
Einschraubbrücke



Position	Artikelnummer	Bezeichnung	Menge
1	22104	Einschraubbrücke Teil 1	1
2	22105	Einschraubbrücke Teil 2	1
3	22106	Einschraubbrücke Teil 3	1
1-3	22107	Einschraubbrücke Schweißteil	1

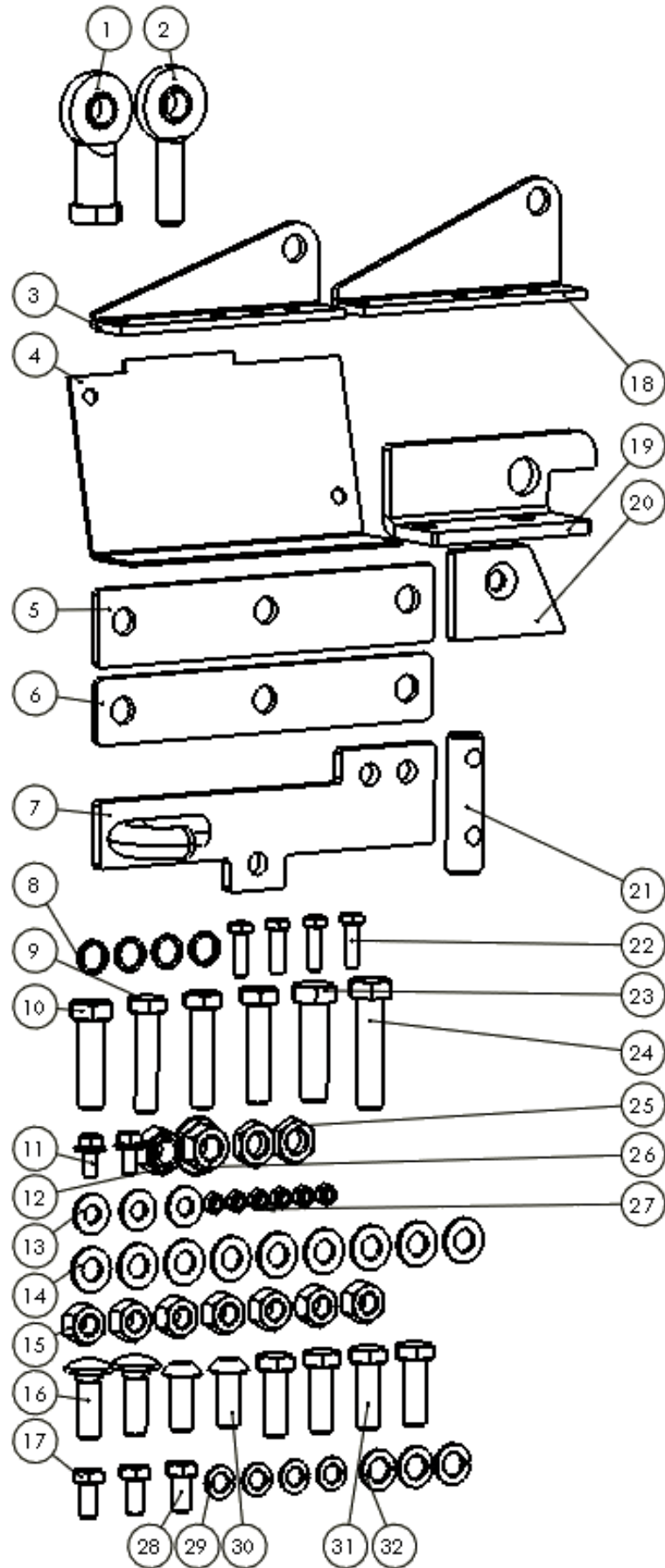
Anbauteile

Aufkleber



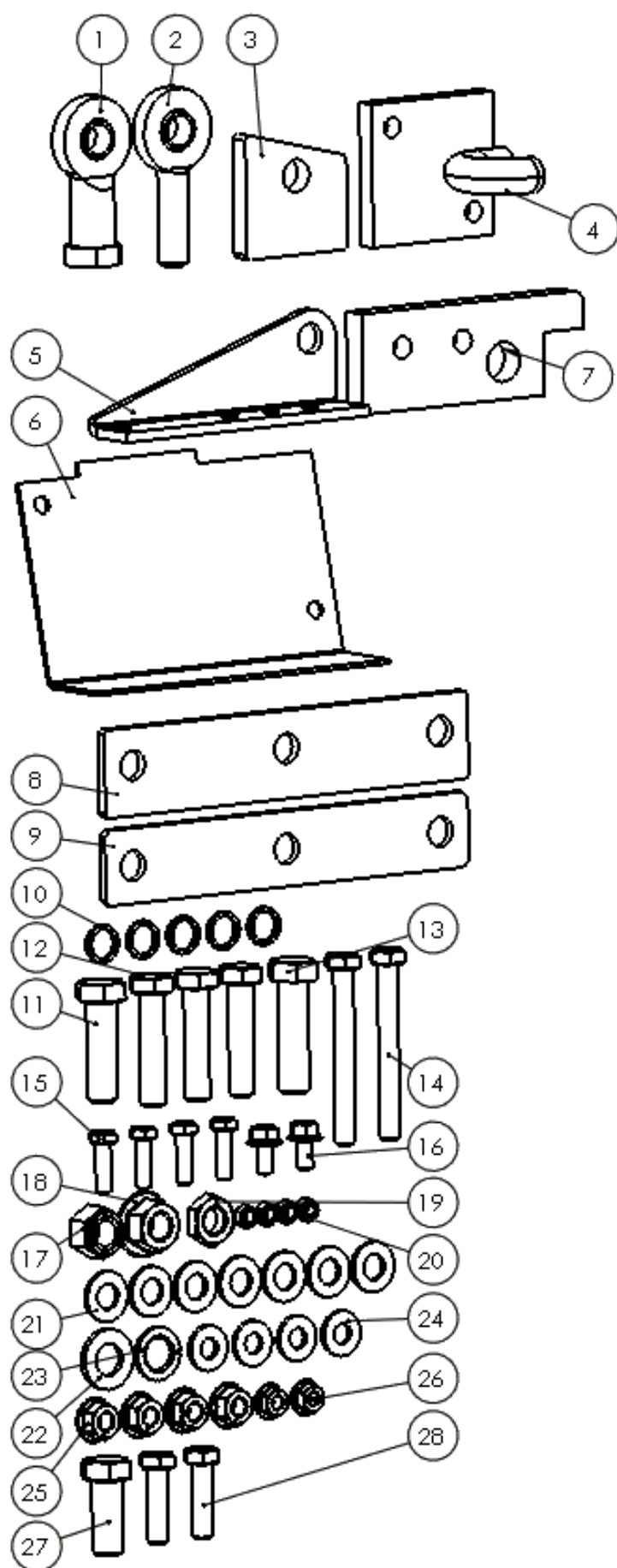
Position	Artikelnummer	Bezeichnung	Menge
1	50446	Aufkleber CE Zeichen	1
2	16213	Aufkleber Vorsicht Drehende Teile	1
3	18991	Aufkleber Zürn	1

Anbauteile – rechts EC/ NG



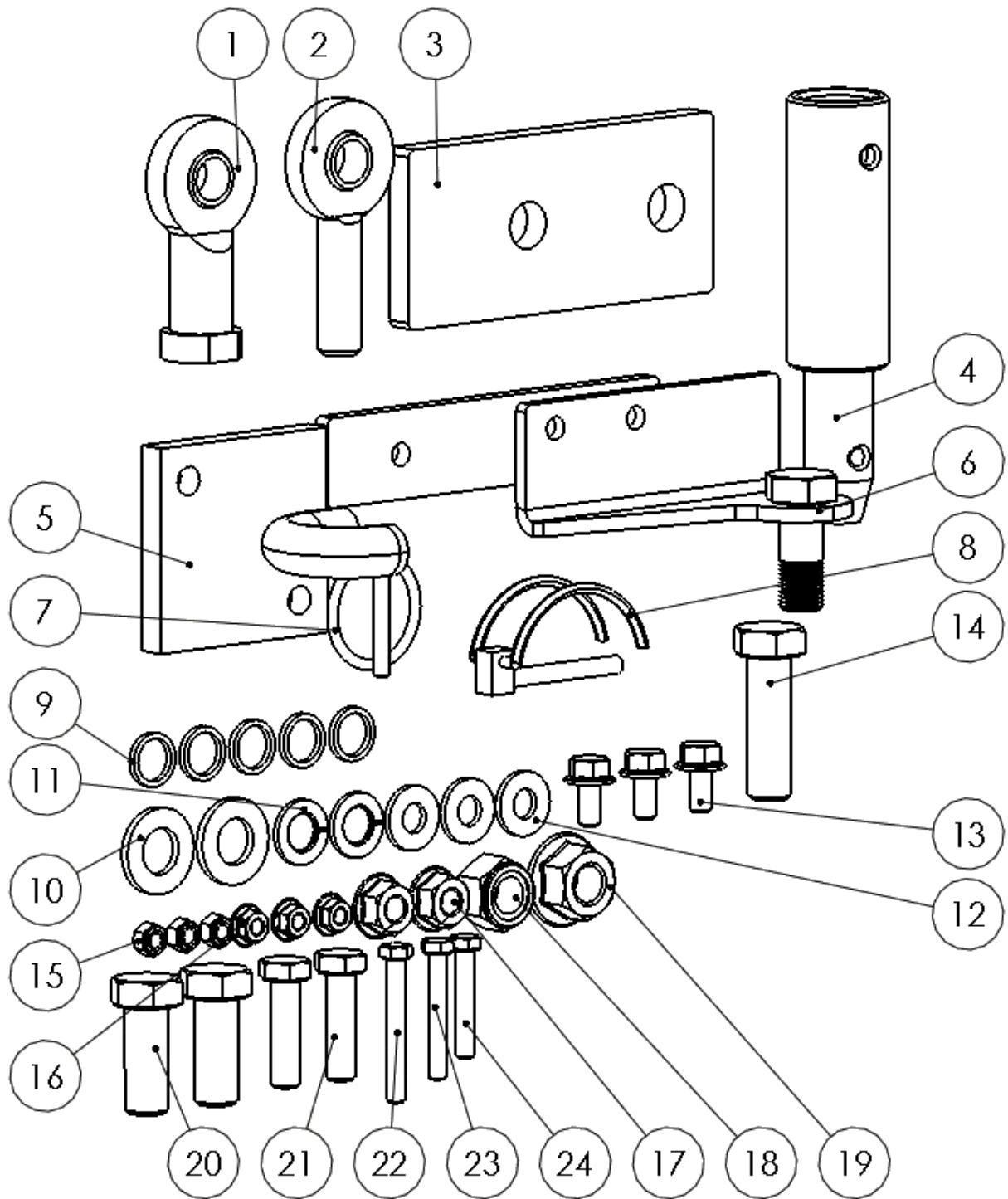
Position	Artikelnummer	Bezeichnung	Menge
1	18302	Gelenkauge GIR	1
2	21008	Gelenkauge GAR	1
3	22007	Antriebsplatte re.	1
4	22008	Abdeckplatte	1
5	18226	Druckplatte oben	1
6	18227	Druckplatte unten	1
7	22181	Befestigungshaken EC NG	1
8	18388	Distanzring	4
9	70182	Sechskantschraube M10x45 DIN933	3
10	70054	Sechskantschraube M12 x 50 ISO 4014	1
11	70154	Schraube Sperrzahn M6x12	2
12	70022	Mutter selbstsichernd M12 DIN 985	1
13	70109	Scheibe Form A 8,4mm DIN 125	3
14	70338	Scheibe Form A 10,5mm DIN 125	9
15	70015	Sechskantmutter M10 ISO 4034	7
16	70159	Halbrundschrabe mit Vierkantansatz M10x30 ISO 8678	2
17	70161	Sechskantschraube M8x12 DIN 933	2
18	21007	Antriebsplatte rechts NG	1
19	22084	Haltewinkel	1
20	22168	POM Anschlagplatte NH EC NG Rechts	1
21	22169	Bolzen EC NG	1
22	70149	Schraube 6kt. M6x20 DIN 933	4
23	70156	Sechskantschraube M12 x 30 ISO 4015	1
24	70160	Sechskantschraube M12 x 50 ISO 4015	1
25	70008	Flachmutter M12 DIN 4035	2
26	70104	Sperrzahnmutter M12 ähnl. DIN 6923	1
27	70019	Sechskantmutter selbstsichernd M5 DIN 985	6
28	70162	Sechskantschraube M8 x 16 ISO 4018	1
29	70085	Federscheibe A8 DIN 128	4
30	70846	Innensechskantschraube M10 x 25 ISO 7380	2
31	70061	Sechskantschraube M10x30 DIN933	4
32	70086	Federscheibe A10 DIN 128	3
1-32	22152	Anbauteile Compact NH Clip On EC NG rechts	1

Anbauteile – rechts Varifeed



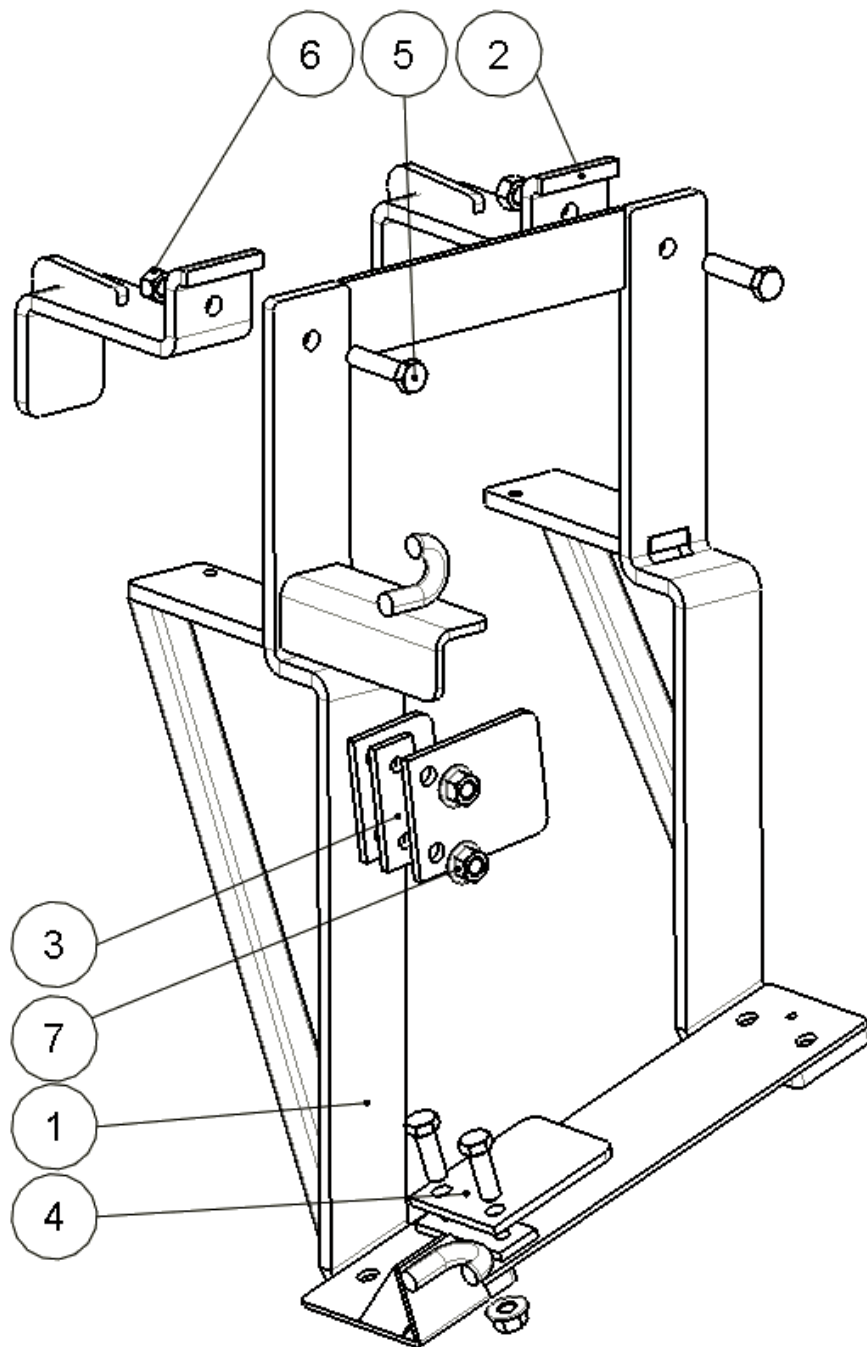
Position	Artikelnummer	Bezeichnung	Menge
1	18302	Gelenkauge GIR	1
2	21008	Gelenkauge GAR	1
3	22000	Anschlagplatte NHVF Rechts	1
4	22005	Befestigungshaken VF	1
5	22007	Antriebsplatte re.	1
6	22008	Abdeckplatte	1
7	22009	Einschraubhalter	1
8	18226	Druckplatte oben	1
9	18227	Druckplatte unten	1
10	18388	Distanzring	5
11	70054	Sechskantschraube M12 x 50 ISO 4014	1
12	70182	Sechskantschraube M10x45 DIN933	3
13	70156	Sechskantschraube M12 x 30 ISO 4015	1
15	70149	Schraube 6kt. M6x20 DIN 933	4
14	70350	Sechskantschraube M8 x 70 ISO 4014	2
16	70154	Schraube Sperrzahn M6x12	2
17	70022	Mutter selbstsichernd M12 DIN 985	1
18	70104	Sperrzahnmutter M12 ähnl. DIN 6923	1
19	70008	Flachmutter M12 DIN 4035	1
20	70019	Sechskantmutter selbstsichernd M5 DIN 985	4
21	70338	Scheibe Form A 10,5mm DIN 125	7
22	70363	Scheibe Form A 13mm DIN 125	1
23	70123	Federring 12,7mm DIN 127	1
24	70109	Scheibe Form A 8,4mm DIN 125	4
25	70136	Sperrzahnmutter M8 ähnl. DIN 6923	4
26	70004	Sechskantmutter mit Flansch M6 DIN 6923	2
27	70366	Sechskantschraube mit Gewinde bis Kopf M12x30 ISO 4017	1
28	70334	Sechskantschraube mit Gewinde bis Kopf M8x30 ISO 4017	2
1-28	22164	Anbauteile Compact NH Clip On Varifeed Standard Rechts	1

Anbauteile – links Varifeed



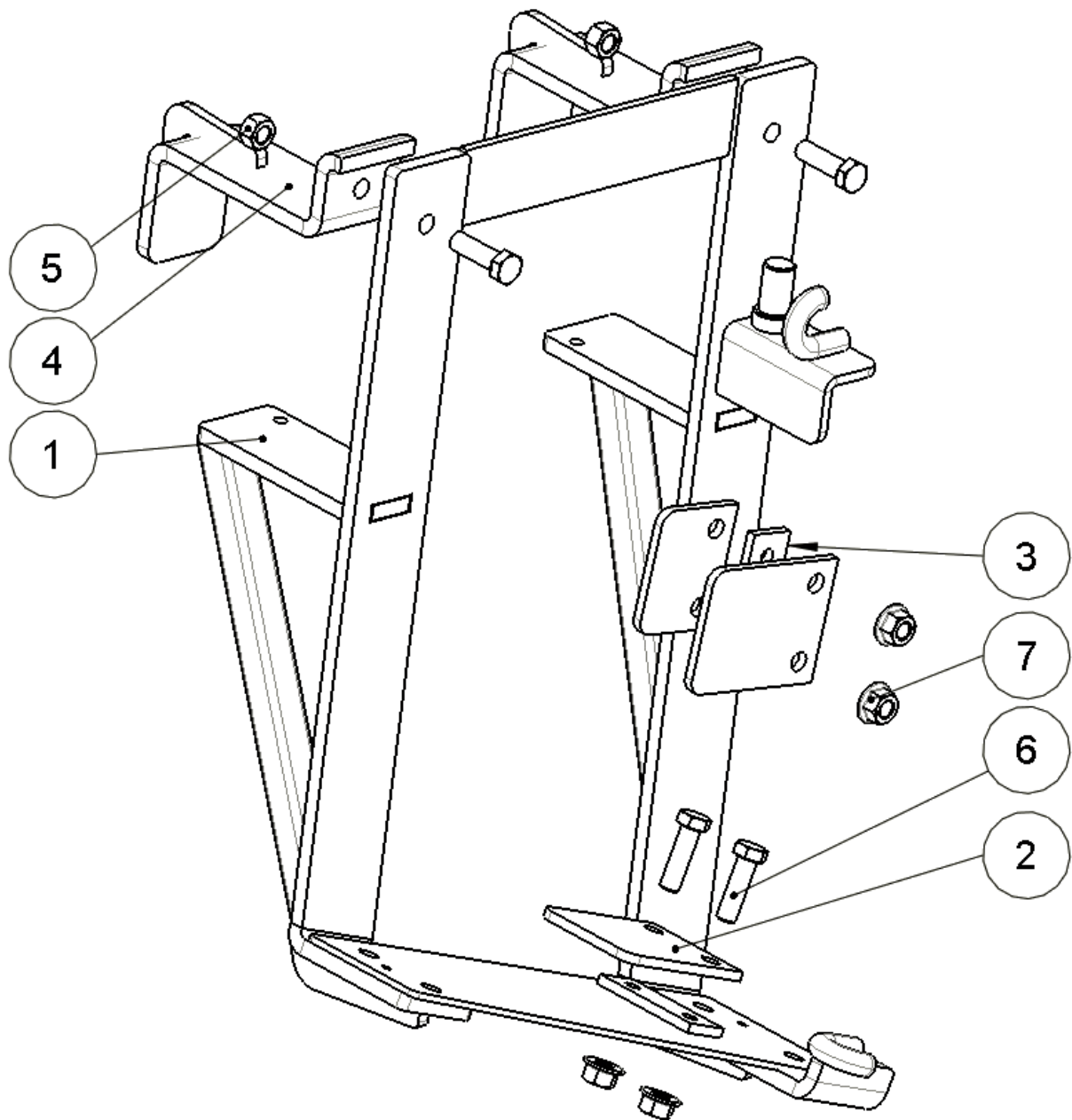
Position	Artikelnummer	Bezeichnung	Menge
1	18302	Gelenkauge GIR	1
2	21008	Gelenkauge GAR	1
3	22002	Anschlagplatte NHVF Links	1
4	22004	Türbolzen links	1
5	22005	Befestigungshaken VF	1
6	22006	Messermitnehmer Links	1
7	25021	Klappstecker D=4,5mm	1
8	16107	Rohrklappstecker	1
9	18388	Distanzring	5
16	70019	Sechskantmutter selbstsichernd M5 DIN 985	3
18	70022	Mutter selbstsichernd M12 DIN 985	1
14	70054	Sechskantschraube M12 x 50 ISO 4014	1
11	70086	Federscheibe A10 DIN 128	2
19	70104	Sperrzahnmutter M12 ähnl. DIN 6923	1
12	70109	Scheibe Form A 8,4mm DIN 125	3
17	70136	Sperrzahnmutter M8 ähnl. DIN 6923	2
13	70154	Schraube Sperrzahn M6x12	3
15	70843	Sechskantmutter selbstsichernd M5 DIN 985	3
22	70057	Sechskantschraube mit Gewinde bis Kopf M5 x 40 ISO 4017	1
23	70695	Sechskantschraube mit Gewinde bis Kopf M5 x 35 ISO 4017	1
24	70610	Sechskantschraube mit Gewinde bis Kopf M5 x 30 ISO 4017	1
21	70334	Sechskantschraube mit Gewinde bis Kopf M8x30 ISO 4017	2
10	70363	Scheibe Form A 13mm DIN 125	2
20	70366	Sechskantschraube mit Gewinde bis Kopf M12x30 ISO 4017	2
1-20	22165	Anbauteile Compact NH Clip On Varifeed Standard Links	1

Halter rechts



Position	Artikelnummer	Bezeichnung	Menge
1	22202	Halter Rechts Schweißteil	1
2	22200	Anschraubwinkel Schweißteil	2
3	18419	Zwischenplatte	1
4	18427	Halteplatte groß	2
6	70054	Sechskantschraube mit Schaft M12x40	4
7	70124	Sechskantmutter M12 ISO 4032	2
8	70012	Flanschmutter M12	4

Halter links



Position	Artikelnummer	Bezeichnung	Menge
1	22190	Halter Links Schweißteil	1
2	18427	Halteplatte groß	2
3	18419	Zwischenplatte	1
4	22200	Anschraubwinkel Schweißteil	2
5	70124	Sechskantmutter M12 ISO 4032	2
6	70054	Sechskantschraube mit Schaft M12x40	4
7	70012	Flanschmutter M12	4

Allgemeine Garantiebedingungen

Zürn Harvesting GmbH & Co. KG Kapellenstraße 1 D-74214 Schöntal- Westernhausen bescheinigt hiermit jedem Käufer, einer neuen Maschine der Marke Zürn bei einem autorisierten Fachhändler erworben, dass für Material und Verarbeitung dieser Maschine zu untenstehenden Bedingungen garantiert wird, vorausgesetzt, dass die Maschine gemäß Vorschriften der zugehörigen Betriebsanleitung eingesetzt und gewartet wird.

Die Garantie beträgt ein Jahr ab Lieferdatum und gilt innerhalb dieses Zeitraumes für bis zu 500 Betriebsstunden. Ausschlaggebend sind das Datum der Rechnung an den Endabnehmer sowie das Datum auf der vom Händler an die Firma zurückgesandten Inbetriebnahme Erklärung, mit Unterschrift des Händlers und des Käufers versehen. Die Garantieleistung umfasst lediglich die Rückvergütung oder Reparatur der Teile sowie Vergütung der Reparatur notwendigen Arbeitszeit auf Basis der von Zürn Harvesting zugestandenen Reparaturzeiten unter der Voraussetzung, dass der Fehler von unserem technischen Kundendienst festgestellt wurde und als von Zürn Harvesting zu vertretenden Material- oder Verarbeitungsfehler anerkannt wurde.

VON DER GARANTIE AUSGESCHLOSSEN SIND FOLGENDE FÄLLE:

- Schäden, die auf normalen Verschleiß, Nachlässigkeit Unachtsamkeit, unsachgemäßen Einsatz, schlechte Wartung zurückzuführen sind und/oder wenn die Maschine in einen Unfall verwickelt war, wenn sie ausgeliehen oder zweckentfremdet verwendet wurde.
- Die Garantie erlischt, wenn an der Maschine technische Veränderungen ohne ausdrückliche Genehmigung der Firma Zürn Harvesting vorgenommen wurden oder wenn andere Teile als Zürn Originalteile eingebaut wurden und/oder wenn die Reparaturen nicht von einem autorisierten Fachhändler durchgeführt wurden.
- Die Firma Zürn Harvesting haftet nicht für Schäden an der Maschine oder deren Ausrüstung während des Transportes oder des Verladens durch irgendeinen Spediteur und dies auch außerhalb der vorgeschriebenen Garantielaufzeit. Maschinen, Ausrüstung und Teile werden auf Gefahr des Empfängers versandt.
- Die Firma Zürn Harvesting haftet nicht für eventuelle Personenschäden, z.B. bei Verletzung des Maschinenbesitzers oder Dritten gegenüber.
- Ferner leistet die Firma Zürn Harvesting keinen Schadenersatz bei Ernteverlusten oder Ertragseinbußen infolge eines Defektes, eines verborgenen Fehlers oder bei Maschinenausfall.

DEM KÄUFER OBLIEGT FOLGENDES UND ER TRÄGT DAFÜR DIE KOSTEN:

- Die normale Wartung der Maschine, das heißt Schmierung, Kontrolle und Korrektur der Ölstände, kleinere Einstellarbeiten etc.
- Kilometer-Entgelt und Reisekosten bei Monteureinsatz
- Transport der Maschine, der Teile oder der Ausrüstung zu den Reparaturstelle und Rückbeförderung zum Ort des Einsatzes • Verschleißteile wie Keilriemen, Reifen, Klingen, Mähscheiben, Messer, Scheibenkupplungen usw. sind von der Garantie ausgeschlossen

DIE LEISTUNGEN DER GARANTIE HÄNGEN VON DER GENAUEN BEACHTUNG FOLGENDER VORSCHRIFTEN SEITENS DES HÄNDLERS UND DES KÄUFERS AB:

- Der Ersteinsatz der Maschine muss durch den Händler entsprechend den Vorschriften der Firma Zürn Harvesting erfolgen
- Die vom Händler und Käufer vollständig ausgefüllte Garantiekarte (Maschinenpass) muss sobald die Maschine an den Käufer ausgeliefert wurde per Post oder E-Mail an die Firma Zürn Harvesting zurückgesandt werden
- Die Anträge auf Garantieleistungen müssen unbedingt auf dem entsprechendem Zürn Formular abgefasst, und vom Händler bei der Firma Zürn Harvesting innerhalb von einem Monat eingereicht werden
- Der Antrag muss lesbar ausgefüllt werden und muss folgende Informationen enthalten:
- Name, Anschrift und Kundennummer des Händlers
- Name und Anschrift des Käufers

- exakter Maschinentyp und –Bezeichnung
- komplette Seriennummer der Maschine
- Datum der Auslieferung an den Käufer
- Datum des Schadenfalles
- Anzahl der Betriebsstunden bzw. Flächenleistung der Maschine
- genaue Beschreibung des Schadens und Angabe der vermuteten Ursache
- Menge, Artikelnummer und Beschreibung der beschädigten Teile
- Rechnungsnummer und –Datum der ersetzten teile
- Die als defekt gemeldeten Teile sind kostenfrei an die Firma Zürn Harvesting zur Begutachtung mit einer Kopie des Garantierantrages zurückzuschicken. Die bei der Rücksendung der ausgetauschten Teile entstehenden Kosten gehen zu Lasten des Absenders
- Einsatz und Wartung der Maschine müssen den Vorschriften der Betriebsanleitung entsprechen. Als Schmiermittel dürfen nur die von der Firma Zürn Harvesting vorgeschriebenen Qualitäten und Mengen verwendet werden.
- Die Entscheidung der Firma Zürn Harvesting ist, unabhängig vom Inhalt des Garantierantrages, endgültig und unwiderruflich und der Käufer verpflichtet sich diese Entscheidung zu akzeptieren
- Wenn der Garantierantrag abgelehnt wurde, hat der Händler eine Frist von 15 Tagen, beginnend mit dem Tag des Eingangs der Entscheidung der Firma Zürn Harvesting, um die Rücksendung der Schadensteile zu verlangen. Nach Verstreichen dieser Frist werden die Teile systematisch zerstört.

ZUSÄTZLICHE BESTIMMUNGEN UND HAFTUNGSEINSCHRÄNKUNG:



- Die Garantie ist nicht ohne vorheriger schriftliche Genehmigung der Firma Zürn Harvesting an andere übertragbar.
- Die Händler haben weder das Recht noch die Befugnis, im Namen der Firma Zürn Harvesting Verpflichtungen einzugehen, ob ausdrücklich oder stillschweigend.
- Die von der Firma Zürn Harvesting oder ihren Beauftragten geleistete technische Unterstützung zur Reparatur der Maschine schließt jegliche weitere Haftung der Firma Zürn aus und hat keinerlei Einfluss auf die vorliegenden Garantiebedingungen.
- Die Firma Zürn Harvesting behält sich das Recht vor, ohne Vorankündigung die Auslegung der Maschine zu ändern. Sie ist nicht verpflichtet, diese Veränderung auf bereits verkaufte oder im Einsatz befindliche Maschinen zu übertragen.
- Ferner kann aufgrund des sich rasch entwickelnden Stands der Technik keine Gewähr für die in dieser Betriebsanleitung und in anderen technischen Merkblättern enthaltenen Maschinenbeschreibungen übernommen werden.
- Die vorliegende Garantie schließt jede weitere Haftung der Firma Zürn Harvesting aus, sei es eine gesetzliche oder vertraglich festgelegte Verpflichtung, ob ausdrücklich oder stillschweigend. Die Haftung der Firma Zürn Harvesting kann auf keinem Fall über die in den vorangehenden Absätzen festgelegten Bestimmungen hinausgehen. Die Firma Zürn Harvesting haftet insbesondere nicht und leistet keinen Schadensersatz für materielle und körperliche Schäden, Ernteverluste oder irgendwie eingegangene Verpflichtungen sowie für alle wie auch immer geartete Folgen irgendeines versteckten Mangel oder Fertigungsfehlers im Rahmen der vorliegenden Garantiebestimmungen.

**EG- Konformitätserklärung nach Maschinenrichtlinie
2006/42/EG**

Bitte sorgfältig aufbewahren, jedoch nicht im Fahrzeug

**EC DECLARATION OF CONFORMITY
According to Machinery Directive 2006/42/EEC**

Please keep safely, not inside the vehicle

Hiermit bestätigt die Hereby declares	Zürn Harvesting GmbH & Co. KG	
in alleiniger Verantwortung dass das landwirtschaftliche Anbaugerät the full responsibility for the agricultural implement	Fabrikmarke Brand	Zürn
	Typ Type	Compact New Holland
	Model	Varifeed
genehmigt in approved in	Schoental	
am on	10.03.2009	
durch den by the	Hersteller / manufacturer	
den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der Richtlinie 2006/42/EG entspricht. to full fill the complete safety and health requirements according to machinery directive 2006/42/EEC.		
Zur sachgerechten Umsetzung der in den EU-Richtlinien genannten Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen wurden folgende Normen herangezogen: For proper implementation according to the EU Directives for health and safety requirements, the following standards were used:	DIN EN ISO 4254-1 (06/06) DIN EN 632	
Geschehen zu Done at	Schoental	
am on	12/01/12	
	 Rolf Zürn, Geschäftsführer, CEO	

Drehmomente für metrische Schrauben

Schrauben	Güteklasse 4.8				Güteklasse 8.8 oder 9.8				Güteklasse 10.9				Güteklasse 12.9			
	Eingeölt _a		Trocken _b		Eingeölt		Trocken _b		Eingeölt		Trocken _b		Eingeölt		Trocken _b	
größe	N•m	lb-in	N•m	lb-in	N•m	lb-in	N•m	lb-in	N•m	lb-in	N•m	lb-in	N•m	lb-in	N•m	lb-in
M6	4,7	42	6	53	8,9	79	11,3	100	13	115	16,5	146	15,5	137	19,5	172
									N•m	lb-ft	N•m	lb-ft	N•m	lb-ft	N•m	lb-ft
M8	11,5	102	14,5	128	22	194	27,5	243	32	23,5	40	29,5	37	27,5	47	35
			N•m	lb-ft	N•m	lb-ft	N•m	lb-ft								
M10	23	204	29	21	43	32	55	40	63	46	80	59	75	55	95	70
	N•m	lb-ft														
M12	40	29,5	50	37	75	55	95	70	110	80	140	105	130	95	165	120
M14	63	46	80	59	120	88	150	110	175	130	220	165	205	150	260	190
M16	100	74	125	92	190	140	240	175	275	200	350	255	320	235	400	300
M18	135	100	170	125	265	195	330	245	375	275	475	350	440	325	560	410
M20	190	140	245	180	375	275	475	350	530	390	675	500	625	460	790	580
M22	265	195	330	245	510	375	650	480	725	535	920	680	850	625	1080	800
M24	330	245	425	315	650	80	820	600	920	680	1150	850	1080	800	1350	1000
M27	490	360	625	460	950	700	1200	885	1350	1000	1700	1250	1580	1160	2000	1475
M30	660	490	850	625	1290	950	1630	1200	1850	1350	2300	1700	2140	1580	2700	2000
M33	900	665	1150	850	1750	1300	2200	1625	2500	1850	3150	2325	2900	2150	3700	2730
M36	1150	850	1450	1075	2250	1650	2850	2100	3200	2350	4050	3000	3750	2770	4750	3500

Die angegebenen Drehmomente sind Richtwerte. Diese werte NICHT verwenden, wenn ein anderes Drehmoment oder ein anderes Befestigungsverfahren für eine bestimmte Anwendung angegeben ist. Für Schrauben und Muttern aus Edelstahl oder für Muttern an Bügelschrauben siehe spezifische Anweisungen. Kontermuttern mit Plastikeinsatz oder gebördelte Stahl-Kontermutter mit dem in der Tabelle angegebenen entsprechenden Drehmomente für trockene Schrauben und Muttern anziehen, sofern nicht andere Anweisungen gegeben werden.

Scherbolzen sind so ausgelegt, dass sie bei einer bestimmten Belastung abgesichert werden. Beim Austausch von Scherbolzen nur Bolzen gleicher Güte verwenden. Beim Austausch von Schrauben und Muttern darauf achten, dass entsprechende Teile gleicher oder Höherer Güte verwendet werden. Schrauben und Muttern höherer Güte mit dem gleichen Drehmoment anziehen wie die ursprünglich Verwendeten Teile. Sich vergewissern, dass die Gewinde sauber und Die Schrauben richtig eingesetzt sind. Wenn möglich, normale und Verzinkte Schrauben und Muttern (mit Ausnahme von Kontermuttern, Radschrauben oder -muttern) einölen, wenn nicht bei der spezifischen Anwendung andere Anweisungen gegeben werden.

„Eingeölt“ bedeutet, dass die Schrauben mit einem Schmiermittel wie z. B. Motoröl versehen werden, oder dass phosphatierte oder geölte Schrauben bzw. Schrauben mit Zinkbeschichtung nach JDM F13C mit einer Größe am M20 verwendet werden.

„Trocken“ bedeutet, dass normale oder verzinkte Schrauben ohne jede Schmierung bzw. Schrauben mit einer Größe zwischen M6 und M18 mit Zinkbeschichtung nach JDM F13B verwendet werden.

Drehmomente für Zolleschrauben

Schraube n	SAE Güteklasse 1				SAE Güteklasse 2a				SAE Güteklasse 5, 5.1 oder 5.2				SAE Güteklasse 8 oder 8.2			
	Eingeölt		Trocken _c		Eingeölt		Trocken _c		Eingeölt		Trocken _c		Eingeölt		Trocken _c	
größe	N•m	lb-in	N•m	lb-in	N•m	lb-in	N•m	lb-in	N•m	lb-in	N•m	lb-in	N•m	lb-in	N•m	lb-in
1/4	3,7	33	4,7	42	6	53	7,5	66	9,5	84	12	106	13,5	120	17	150
													N•m	lb-ft	N•m	lb-ft
5/16	7,7	68	9,8	86	12	106	15,5	137	19,5	172	25	221	28	20,5	35	26
									N•m	lb-ft	N•m	lb-ft				
3/8	13,5	120	17,5	155	22	194	27	240	35	26	44	32,5	49	36	63	46
			N•m	lb-ft	N•m	lb-ft	N•m	lb-ft								
7/16	22	194	28	20,5	35	26	44	32,5	56	41	70	52	80	59	100	74
	N•m	lb-ft														
1/2	34	25	42	31	53	39	67	49	85	63	110	80	120	88	155	115
9/16	48	35,5	60	45	76	56	95	70	125	92	155	115	175	130	220	165
5/8	67	49	85	63	105	77	135	100	170	125	215	160	240	175	305	225
3/4	120	88	150	110	190	140	240	175	300	220	380	280	425	315	540	400
7/8	190	140	240	175	190	140	240	175	490	360	615	455	690	510	870	640
1	285	210	360	265	285	210	360	265	730	540	920	680	1030	760	1300	960
1-1/8	400	300	510	375	400	300	510	375	910	670	1150	850	1450	1075	1850	1350
1-1/4	570	420	725	535	570	420	725	535	1280	945	1630	1200	2050	1500	2600	1920
1-3/8	750	550	950	700	750	550	950	700	1700	1250	2140	1580	2700	2000	3400	2500
1-1/2	990	730	1250	930	990	730	1250	930	2250	1650	2850	2100	3600	2650	4550	3350

Die angegebenen Drehmomente sind Richtwerte. Diese Werte NICHT Verwenden, wenn ein anderes Drehmoment oder ein anderes Befestigungsverfahren für eine bestimmte Anwendung angegeben ist. Bei Kontermuttern mit Plastikeinsatz, gebördelten Stahl-Kontermuttern, Edelstahlschrauben und -mutter sowie Mutter für Bügelschrauben siehe Spezifische Anweisungen. Scherbolzen sind so ausgelegt, dass sie bei einer Bestimmten Belastung abgeschwert werden. Beim Austausch von Scherbolzen nur Bolzen gleicher Güte verwenden.

Beim Austausch von Schrauben und Muttern darauf achten, dass entsprechende Teile gleicher oder höherer Güte verwendet werden. Schrauben und Muttern höherer Güte mit dem gleichen Drehmoment anziehen wie die ursprünglich verwendeten Teile. Sich vergewissern, dass die Gewinde sauber und die Schrauben richtig eingesetzt sind. Wenn möglich, normale und verzinkte Schrauben und Muttern (mit Ausnahme von Kontermuttern, Radschrauben oder -mutter) Einölen, wenn nicht bei der spezifischen Anwendung andere Anweisungen gegeben werden.

Für Schrauben der Güteklasse SAE 2 mit einer Länge bis zu 152 mm (6 in). Für andere Schrauben gelten die Werte der Güteklasse SAE 1.

„Eingeölt“ bedeutet, dass die Schrauben mit einem Schmiermittel wie z. B. Motoröl versehen werden, oder dass phosphatierte oder geölte Schrauben bzw. Schrauben mit Zinkbeschichtung nach JDM F13C mit einer Größe ab 7/8“ verwendet werden.

„Trocken“ bedeutet, dass normale oder verzinkte Schrauben ohne jede Schmiering bzw. Schrauben mit einer Größe zwischen 1/4 und 3/4“ mit Zinkbeschichtung nach JDM F13B verwendet werden.